

الدورة 3
مهرجان



الفيلم التربوي

لأطفال المخيمات الصيفية

الجمعية المغربية للترويج الثقافي

الفيلم التربوي محفزا على الحوار

من 25 إلى 27

دجنبر

2020



الدار البيضاء

دورة
رقمية



مقتطف من الرسالة السامية لجلالة الملك محمد السادس نصره الله إلى المشاركين في أشغال المناظرة الوطنية حول السينما / 16 أكتوبر 2012

وحرصا منا على تثمين الرصيد الثقافي والفني لبلادنا . ما فتئنا نولي عناية خاصة ورعاية موصولة للشأن السينمائي الوطني والعاملين فيه . مع إيلاء اهتمامنا بكل المخططات الهادفة إلى حسن تأهيل هذا القطاع وتطويره . بتوفير الدعم والرعاية للإنتاجات والمبادرات والتظاهرات السينمائية.

وإننا لمرتاحون من كون العديد من المهرجانات السينمائية الوطنية قد أصبحت ذات صيت عالمي وإشعاع قاري أو إقليمي . مشكلة بذلك نقطة جذب ثقافي فني لبلادنا . الأمر الذي يجعل من تطويرها وحسن مواكبتها وتأطيرها . وتنمية قدراتها المهنية والاحترافية . بجدية ومسؤولية . أحد أوجب الواجبات لضمان استمرارها والرفع من جودتها ومستوى أدائها .

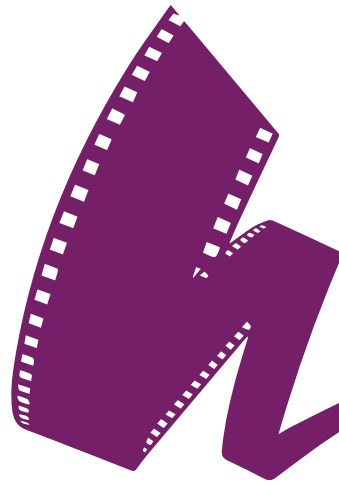
Extrait du message de SM le Roi aux participants aux Assises nationales sur le cinéma / 16 Octobre 2012

Attaché à la valorisation de notre capital culturel et artistique, Nous avons toujours porté un intérêt particulier à la question cinématographique, entouré les cinéastes de Notre sollicitude et suivi attentivement les plans de mise à niveau et de développement de ce secteur, en prodiguant soutien et protection aux productions, initiatives et autres manifestations cinématographiques.

Nous nous félicitons du fait que de nombreux festivals de cinéma nationaux jouissent désormais d'une réputation mondiale, et d'un rayonnement continental et régional, faisant de notre pays un pôle d'attraction culturelle et artistique. Par conséquent, leur développement, leur accompagnement, leur encadrement et le renforcement, de manière sérieuse et responsable, de leurs capacités professionnelles, sont autant d'impératifs qui s'imposent pour garantir leur pérennité, et en améliorer la qualité et la performance.



Nadia Akerouach نادية أكرؤاش



Mot de Presidente du festival كلمة رئيسة المهرجان

Suite au succès des précédentes éditions du festival, ainsi que la réalisation de tous les objectifs tracés, concrétisés par la forte réceptivité et l'engouement des enfants et des jeunes des colonies pour les activités proposées par la 2ème édition (du 29 juillet au 05 août 2019), qui ont bien apprécié les ateliers auxquels ils ont participé, les débats des films et les échanges directs avec les invités... Nous tenons, malgré les conditions difficiles du moment, à rester en contact avec les enfants et les jeunes en présentant une édition digitale. Cela est rendu possible par le fait que les catégories ciblées ont accumulé un important savoir-faire dans l'emploi de la technologie de communication à distance. C'est un atout à utiliser pour présenter des produits artistiques utiles, véhiculant un contenu éducatif et intellectuel instructif pour les enfants et les jeunes.

Le nombre des participants à l'édition précédente a atteint les 3000 enfants, appartenant à des associations nationales ayant plusieurs sections à travers le pays, d'autres régionales ou locales, en plus de la colonie citadine qui regroupe des groupes d'enfants originaires des arrondissements et quartiers environnants.

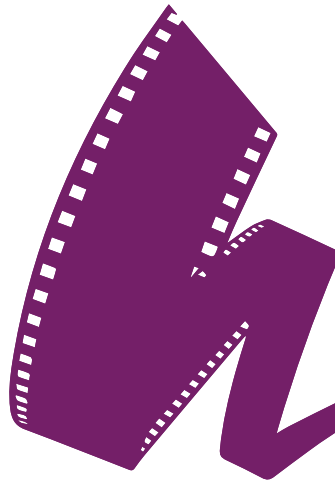
Ce succès n'aurait pas été possible sans le concours actif des responsables des colonies dans tous les centres d'estivage nationaux visités (Ain Sebaa et Tamaris à Casablanca, Al Alia à Mohammedia, Bouznika, Al Haouzia à Azemmour) dont les espaces ont accueilli les diverses activités artistiques et pédagogiques que nous leur avons proposées, dans le but d'intégrer les enfants et les jeunes aux rencontres ouvertes avec les artistes et les faire tirer profit des ateliers cinématographiques, techniques et de sensibilisation. Ils ont été également amenés à participer aux débats des courts métrages projetés en présence de leurs réalisateurs. Notre association croit fortement à l'importance de la formation des jeunes générations dans le domaine de l'image, le développement de leur culture dans ce domaine, leur aptitude à la lire d'une manière correcte, le renforcement de leurs aptitudes cognitives et de communication, ainsi que l'enrichissement de leurs capacités individuelles au niveau de l'analyse, le débat, l'échange et le développement de leurs talents créatifs.

Nous ne ménagerons aucun effort pour que cette édition digitale soit encore plus performante que les précédentes et que la culture de l'image se renforce encore davantage dans les esprits des jeunes générations, au lieu de continuer à consommer les images d'une manière superficielle. Et cela n'est possible qu'à travers l'assiduité et la continuité de notre travail en compagnie d'une équipe de professionnels aguerris, réunissant les expériences pédagogique et cinématographique. Surtout que le travail à l'intérieur des colonies de vacances, en tant qu'espaces ouverts, est susceptible d'implanter une éducation dynamique, englobant le culturel et le créatif. Car le cinéma est un moyen qui incite l'individu à la réflexion et la création. Le cinéma est porteur des valeurs humaines et esthétiques. Et ce sont là des choses susceptibles de participer à la formation d'une nouvelle génération accueillant la vie d'une manière positive.

بعد النجاح الذي حققته الدورات السابقة من المهرجان، وتحقيق كل النتائج المرجوة منه، والتي جسدها إقبال وتجاوب أطفال وشباب المخيمات خلال الدورة الثانية (من 29 يوليوز إلى 5 غشت 2019) عن طريق استفادتهم من الورشات، ومناقشة الأفلام، والتفاعل الحواري المباشر مع الضيوف.. ها نحن نصر في هذه الظروف الصعبة على إبقاء الصلة مع الأطفال والشباب عبر تقديم دورة رقمية، سيما وأن جل الفئات المستهدفة قد راكمت رصيداً من التعامل مع تكنولوجيا التواصل عن بعد، وهو أمر يمكن استثماره في تقديم مواد فنية هادفة، وذات محتوى تربوي وقيمي يخدم الأطفال والشباب.

ناهز عدد المشاركين في الدورة السابقة ما يربو عن 3000 طفل، ينتمون إلى جمعيات وطنية، وأخرى متعددة الفروع، وجمعيات جهوية ومحلية، فضلاً عن المخيم الحضري الذي يضم فئات من الأطفال التي تنتمي إلى المقاطعات والأحياء الواقعة في مداره.

لم يتحقق هذا النجاح إلا بفضل الدعم الذي تلقيناه من المخيمات التي قمنا بزيارتها في كل مراكز التخييم الوطنية (عين السبع وطماريس - الدار البيضاء، العالية - المحمدية، بوزنيقة، الحوزية) التي احتضنت فضاءاتها مختلف الفعاليات الفنية والتربوية التي اقترحتها عليهم حيث شارك الأطفال والشباب بكثافة في اللقاءات المفتوحة مع الفنانين، واستفادوا منهم من الورشات السينمائية التقنية والتحسيسية، وانخرطوا في مناقشة الأفلام التربوية القصيرة التي تمت بحضور جل مخرجيها. فالجمعية تؤمن أشد الإيمان بأهمية تكوين الأجيال الصاعدة في مجالات الصورة، وتسعى لتوطيد ثقافتها فيهم بشكل سليم بغية النهوض بقدراتهم المعرفية والتواصلية، وكذا تعزيز كفاياتهم الفردية على مستوى التحليل والمناقشة والحوار، فضلاً عن تنمية مواهبهم الإبداعية. نسعى أن تكون هذه الدورة الرقمية أكثر نجاعة على مستوى التفریق بين المضامين الجادة التي تروج عبر وسائل التواصل الاجتماعي، وأن تتعزز ثقافة الصورة في أذهان الناشئة عوض الاستهلاك السطحي الذي يدفع نحو إدمان الصورة، وذلك عبر مواصلة العمل الذي انتهجناه رفقة فريق عمل احترافي يجمع بين الخبرة التربوية والسينمائية، سيما وأن الاشتغال داخل المخيمات، باعتبارها فضاء مفتوحاً، لمن شأنه أن يرسخ تربية دينامية تجمع بين ما هو ثقافي وإبداعي، فالسينما وسيلة لحفز الإنسان على التفكير والإبداع، وهي مفعمة بالقيم الإنسانية والجمالية، وتلك أمور كفيلة بالإسهام في تكوين وبناء جيل مقبل على الحياة بشكل إيجابي.



Prologue

ديباجة

Suite au succès de la 2ème édition du festival du film éducatif et ses échos positifs auprès des participants et des partenaires, l'association poursuit l'élargissement des ponts de communication. Elle tient à assurer la continuité du succès qui a été réalisé grâce à la volonté des enfants des colonies de vacances qui ont été le centre névralgique du festival. Ils sont partants et nous les accompagnons pour relever le défi et assurer la continuité de l'aventure par l'organisation de la 3ème édition du festival du film éducatif, sous forme digitale, pour rester ouverts sur l'importance éducative des colonies de vacances et leur rôle au service de l'enfance marocaine. C'est le choix essentiel qui a été à la base de l'originalité du festival et a distingué son identité parmi la carte générale des festivals de cinéma au Maroc.

En ciblant la catégorie des enfants des colonies de vacances, nous avons tenu à apprécier la culture de l'image à sa juste valeur et dans toute sa profondeur. C'est aussi un effort efficace visant à enseigner aux enfants la pédagogie de l'éducation à la citoyenneté, la sensibilisation à l'esprit du travail collectif et associatif à travers les outils du cinéma. Le droit à l'image n'est pas réservé aux adultes et majeurs. Les enfants aussi ont le droit à la découverte d'une image qui leur permet d'acquérir une culture cinématographique absente des programmes éducatifs.

Que l'image puisse inciter au dialogue... Là est le slogan de l'édition. C'est une invitation ouverte pour que les adultes puissent partager leurs films et leurs idées avec l'innocence et la turbulence des enfants, ainsi que leur soif de savoir.

La 3ème édition du film éducatif pour les enfants des colonies de vacances renouvelle le rendez-vous avec le voyage du plaisir et du spectacle utile.. Contemplons le vol des papillons dans le ciel, car l'espoir dans une vie meilleure est beau et parier sur l'enfance est salvateur.

على ضوء نجاح الدورة الثانية لمهرجان الفيلم التربوي، والأصدقاء الطيبة التي حققها لدى كل الفاعلين والشركاء، تبني الجمعية جسور الامتداد، وهي تصر على الاستمرار قدما في النجاح الذي تحقق بفضل إرادة أطفال المخيمات الصيفية الذين كانوا القلب النابض للمهرجان. يمضون، ونمضي معهم لركوب التحدي والمغامرة ومواصلة الاستمرارية بتنظيم الدورة الثالثة لمهرجان الفيلم التربوي في نسخة رقمية كي نظل منفتحين على الأهمية التربوية للمخيمات الصيفية ودورها في خدمة الطفولة المغربية. ذلك الاختيار الجوهري الذي خلق للمهرجان تميزه ورسخ هويته ضمن الخريطة العامة لمهرجانات المغرب السينمائية...

إن استهدافنا لشريحة أطفال المخيمات الصيفية لهو تمشين في عمقه لثقافة الصورة، واجتهاد فعال يسعى تلقين الطفل بيداغوجيا التربية على المواطنة، والإحساس بروح العمل الجماعي والجمعي وفق آليات السينما. فالحق في الصورة ليس حقا للكبار و حكرا على البالغين؛ إذ للأطفال أيضا حقهم في اكتشاف صورة تسمح لهم بترسيخ ثقافة سينمائية مغربية في المناهج التربوية.

لتكن الصورة محفزة على الحوار.. ذاك شعار الدورة، وهي دعوة مفتوحة كي يتقاسم عبرها الكبار أفلامهم وأفكارهم مع براءة وشغب الأطفال و فضولهم المعرفي.



Hommage

تكريم



زاهية الزهيري
ZAHIRA ZAHIRI
Actrice

ولدت الفنانة زاهية الزهيري بمدينة أولاد تاية. أحبت التمثيل منذ صغرها، فتأثرت واجتهدت، وهي تمثل اليوم وجها من الوجوه الفنية الهامة والمميزة في فضاء المسرح والسينما الأمازيغيتين. بدأت مسيرتها الفنية مع فرقة «تيفاوين للمسرح». لها رصيد فني كبير يتجاوز 74 فيلما أمازيغيا (فيديو أو vcd)، و13 فيلما تلفزيونيا منها أفلام أمازيغية وعربية، و8 أفلام سينمائية قصيرة، و7 أفلام سينمائية طويلة، و3 مسرحيات. كتبت قصص فيلمين روائيين، وقد صدر لها مؤخرا ألبوم غنائي. حصلت ست مرات على جائزة أحسن ممثلة. كرمها المهرجان الدولي لفيلم المرأة بمدينة سلا في دورته الثامنة اعتبارا لمسارها الفني المتميز والمتنوع.

L'artiste Zahira Zahiri est née à Ouled Taima. Elle a aimé la comédie dès son enfance, faisant des efforts et persévérant pour y réussir. Elle représente aujourd'hui l'une des figures artistiques les plus importantes et distinguées dans le domaine du théâtre et du cinéma amazighs. Elle a débuté sa carrière artistique avec la troupe "Tifaouine lilmasrah". Elle a un large bilan artistique dépassant 74 films amazighs (vidéo & vcd), 13 téléfilms amazighs et arabes, 8 films de court métrage, 7 films de long métrage et 3 pièces de théâtre. Elle a écrit deux scénarios de films de fiction et enregistré dernièrement un album de chansons. Elle a reçu 6 fois le prix de la meilleure actrice et le festival international du film de la femme de Salé, dans sa huitième édition, lui a rendu hommage pour l'ensemble de son oeuvre originale et diversifiée.



Hommage

تكریم



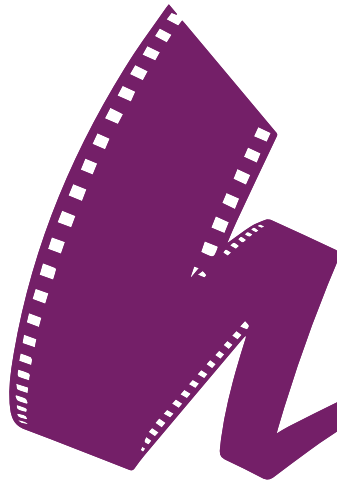
زهير قاسيمي
 ZOUHAIR KACIMI
 Ecrivain

هو الأديب والكاتب زهير قاسيمي، من مواليد مدينة صفرو سنة 1979 ، ،
 يشغل منصب أستاذ فلسفة بمدينة فاس، عضو اتحاد المغرب، وعضو بهيأة
 تحرير مجلة اقرأ الصادرة عن وزارة الثقافة والشباب.
 صدرت له أولى أعماله بمجلة العربي الصغير شهقان ونهقان، هذه المجلة
 التي خصصت له صفحة خاصة ينشر التراث العربي والمغربي، قبل أن يشرع
 في نشر العديد من القصص، كقصة نرجس وشوكة اللينينوس العجيبة مع دار
 سيبار بلبنان، وقصص عن مدن مغربية التي بلغ عددها اثني عشر قصة مع
 دار الحلبي للنشر والتوزيع بالرباط، وقصة طموح زبيدة وشجاعة نحلة عن نفس
 الدار، وفي سنة 2019 سيصدر عن مؤسسة مقاربات مجموعة قصصية تراثية
 مغربية نادرة من ستة أجزاء.

Zouhair Kacimi est un homme de lettres et écrivain, né à Sefrou en 1979. Il occupe un poste de professeur de philosophie à Fes. Membre de l'Union des Ecrivains du Maroc et membre de la rédaction de la revue "Ikraa" (Lis) éditée par le Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Sports.

Ses premiers travaux ont été publiés par la revue "Al Arabi Assaghir" (le petit arabe), "Chahkame & Nahkane", ladite revue lui a consacré une page spéciale pour la publication du patrimoine marocain et arabe. Il commencera après à publier une série de nouvelles, comme celle de "Chawkat Iounious Al Ajiba" (La merveilleuse épine du Linyus), éditions Sibyar, Liban, les nouvelles "Modon maghribya" (Villes marocaines), 12 nouvelles éditées par "Dar Halabi linachr wa tawzia" (Maison Halabi pour l'édition et la distribution de Rabat), la nouvelle "Tomouh Zoubida et chajaat nahla" (L'ambition de Zoubida et le courage d'une abeille), chez la même édition. En 1919, il a publié chez Mokarabat (Approches) un recueil de nouvelles rares du patrimoine marocain, en 6 volumes.





Films de Compétition أفلام المسابقة

ظلام ملون المدة : 04 د و 40 ث



إخراج : محمد املعاب

ملخص الفيلم :

طفلان قاصران يلتقيان في ظروف مختلفة في حديقة عمومية ليبدور بينهم حوار شيق لتكتشف من خلاله ان ليس كل من يتسهم سعيد دوما هناك ظلام دامس وسط دوامة من النور

SYNOPSIS :

Two minor children meet in different circumstances in a public park, to have an interesting conversation between them, to discover that not everyone is smiling happy, always there is complete darkness in a whirlpool of light.





Films de Compétition

أفلام المسابقة

Tifilit n unaruz

المدة : 04 د و 40 ث



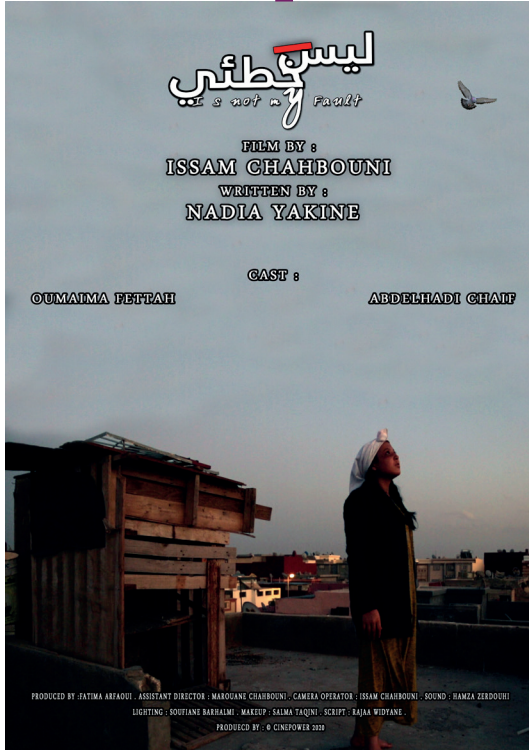
SYNOPSIS :

Deux amis d'enfance, Amnay , vivant avec une hémiplegie des membres inférieurs, et Sifaw malvoyant depuis la naissance, se sont arrivés à réussir leurs vies. Le premier est patron d'une société d'import et d'export de fleurs, le deuxième avait sa boîte de vente des produits et traitements agricoles. Un flash-back, nous fera revivre leurs enfances, et montrer comment des gestes simples d'autrui ont pu être décisifs dans le parcours de la vie de chacun deux. De l'école aux institutions de l'État, ainsi que les citoyens et leurs organisations, chacun à sa pierre à porter pour bâtir ensemble cette forteresse appelée, solidarité nationale, et réussir le challenge de garantir leurs Droits aux Personnes à Besoins Spécifiques.



Films de Compétition أفلام المسابقة

ليس خطئي المدة : 10 د و 07 ث



ملخص الفيلم :

طفلة في عمر الرابعة عشر تعيش اغتصابا يوميا لطفولتها و جسدها بعد زواجها المبكر.

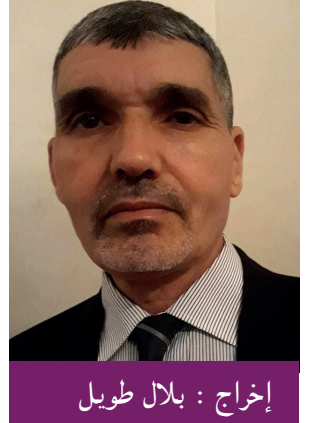
SYNOPSIS :

Fourteen-year-old girl who experiences daily rape of her childhood and body after her early marriage.



Films de Compétition أفلام المسابقة

شرح
المدة: 07 د و 08 ث



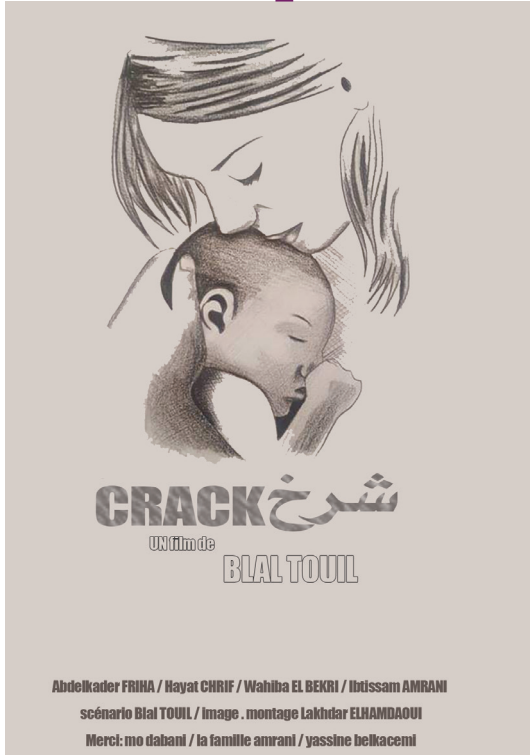
إخراج : بلال طويل

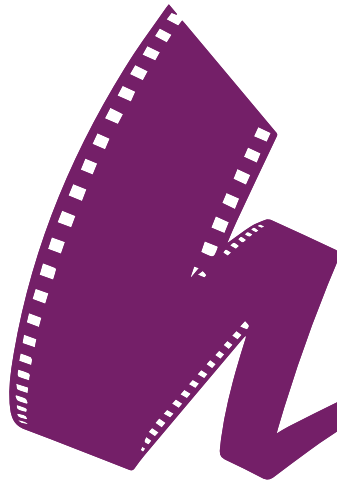
ملخص الفيلم :

حين يصاب أفراد الأسرة بالإدمان على الأنترنت داخل البيت، ينعدم التواصل و يفترق الحنان بينهم...

SYNOPSIS :

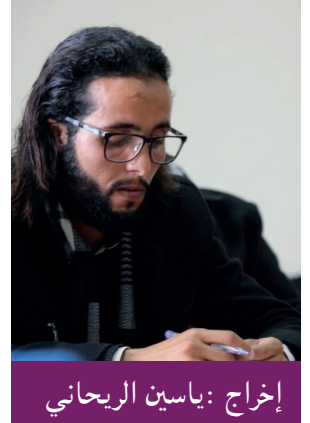
Obsédés par le monde bleu de l'internet, les gens manquent d'affection et plongent dans celui du silence...





Films de Compétition أفلام المسابقة

إبداع
المدة : 02 د و 42 ث



إخراج: ياسين الريحاني

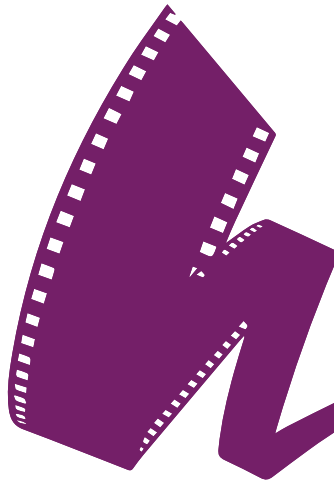
ملخص الفيلم :

تدور أحداث الفيلم حول طفل فقير يدفعه الى الابداع قصد اشباع غيرته من الطفل الغني أي تهافت الطبقات تصبح متوازنة عند الابداع.

SYNOPSIS :

Le film tourne autour d'un enfant pauvre qui le pousse à la créativité pour assouvir sa jalousie des enfants riches.





Films de Compétition أفلام المسابقة

صرخة ابتسام المدة 06 د و 40 ث



إخراج : محمد الجيري

ملخص الفيلم :

بسبب إهمال الأسرة و صراعها، فقدت ابتسام غريزة الضحك، و متعة اللعب، فصارت اسما بلا مسمى.

SYNOPSIS :

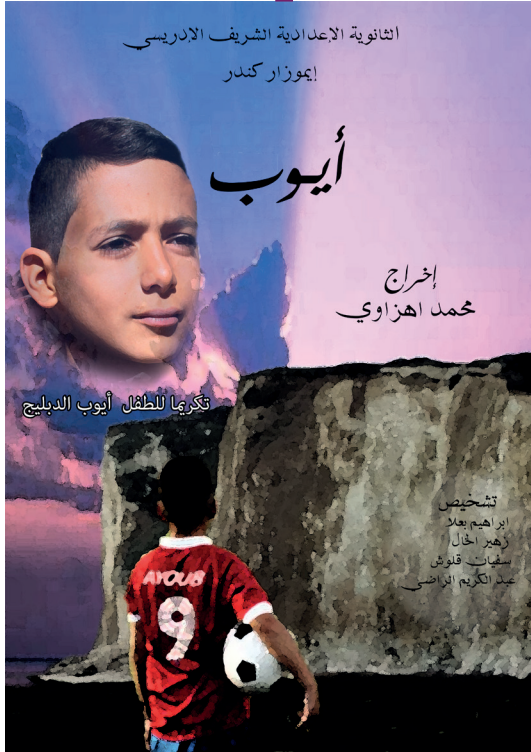
La négligence de sa famille et ses conflits ont fait perdre à Ibtissam l'instinct du rire et le plaisir de jouer.



Films de Compétition أفلام المسابقة

أيوب
الصف
المدة

: وثائقي
: 11 د و 19 ث



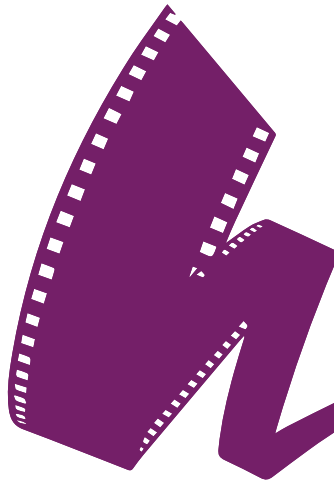
إخراج: ياسين الريحاني

ملخص الفيلم :

في غياب فضاءات للعب يُرغم الأطفال على اللجوء إلى أماكن خطيرة يُمكن أن يحدث لهم فيها ما حدث للطفل أيوب الذي تحدى الواقعة وكله طموح و أمل في مستقبل أفضل.

SYNOPSIS :

les enfants à jouer dans des endroits dangereux où beaucoup d'accidents peuvent se produire comme c'était le cas de AYOUB qui a soulevé le défi pour un meilleur avenir.

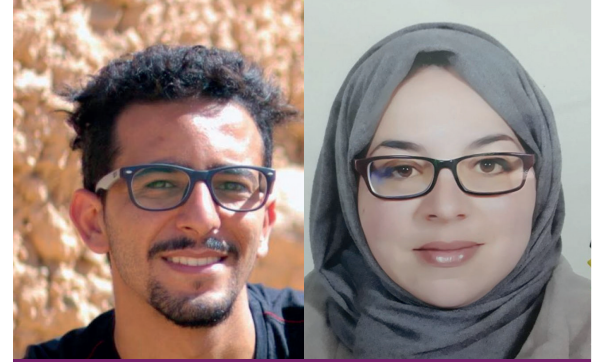


Films de Compétition

أفلام المسابقة

وطن

 المدة 11 د و 19 ث



إخراج : جيهان العمراني و يوسف الفيلالي

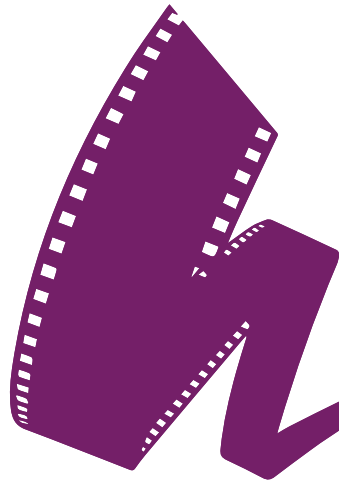
ملخص الفيلم :

في ليلة شتوية في سوريا، قصف صاروخ منزل أحمد ولينة، كانوا
 جد محظوظين لبقائهما على قيد الحياة، هذا الحدث سيؤدي بهم إلى
 الذهاب للمغرب لإستكمال الدراسة.

SYNOPSIS :

Une nuit hivernale en Syrie, une bombe bombarde la maison d'Ahmed
 et Lina. Ils étaient très chanceux, ils ont survécu et c'est le fait qui les a
 guidé à venir au Maroc pour poursuivre leur étude.





Panorama

بانوراما



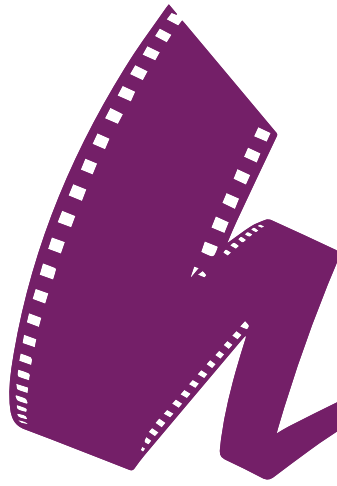
"اليد اليسرى"
 للمخرج فاضل اشويكة.

«La main gauche»
 Réalisé par Fadil Chouika



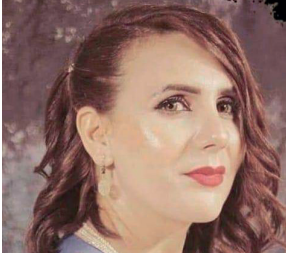
"إيزوران"
 للمخرج عز العرب العلوي.

«IZORANE»
 Réalisé par Az Alarabe Alaoui Mharzi



Jury Officiel

لجنة التحكيم



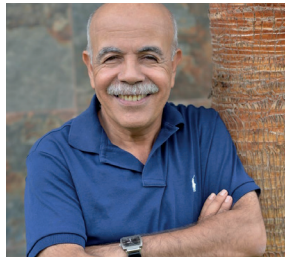
حنان بنموسي: ممثلة
Hanan Benmoussa
Actrice



رئيس لجنة التحكيم / président du jury
عز العرب العلوي: مخرج سينمائي
Az Alarabe Alaoui Mharzi : Réalisateur



عبد العلي مستور: فاعل جمعي
Abdelali Mastour : Acteur associatif



شفيق الزكاري: فنان وناقد تشكيلي
Chafik Ezzougari : artiste et critique d'art



الباحث في التربية والناقد السينمائي: سمير عزمي
Samir Ezzemi : Chercheur en éducation
et critique cinéma

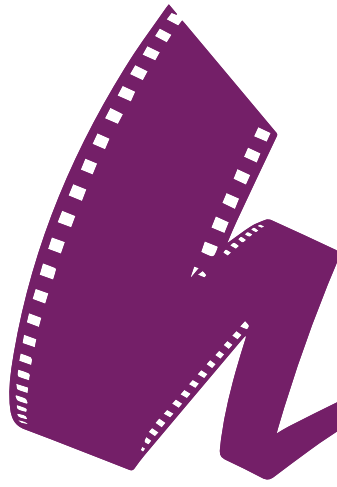


Master class

ماستر كلاس



الكاتب والسيناريست
عبد الاله الحمدوشي
Abdelilah Hamdouchi
Ecrivain et Scénariste



Colloque du Festival

ندوة المهرجان

«صورة المدرسة في السينما المغربية»
l'Image de l'école dans le cinéma marocain

بمشاركة : Avec la participation de :



عبد العلي معزوز
أستاذ جامعي وناقد سينمائي

Abdelali MAZOUZ
Universitaire et critique de cinéma



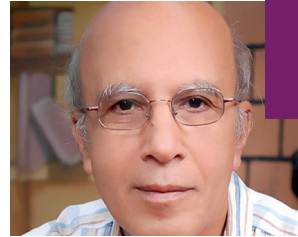
عبد المجيد سداتي
باحث وناقد سينمائي

Abdelmajid Sadati
Chercheur et critique cinéma



تسيير : عبد الرحيم الراوي
صحفي

Modérateur : Abderrahim Raoui
Journaliste



مولاي إدريس جعيدي
باحث وناقد سينمائي

Moulay Driss Jaidi
Chercheur et critique cinéma



Animation

تنشيط



تنشيط فقرات المهرجان:
الصحافي والناقد الفني عزيز المجدوب

Animation :
AZIZ ELMAJDOUB
Journaliste et critique



Signature du Livre

توقيع كتاب



سليمان الحقيوي
كاتب
Soulayman El Haqioui
Écrivain



«الخطاب السينمائي:
قضايا في التلقي والتأويل»

إدارة الحوار : عبد الرحيم الراوي، صحفي

Modération : Abderrahim Raoui, Journaliste





Animation musicale
وصلة غنائية



كورال أزهار الأندلس برئاسة الفنان رشيد الودغيري
l'artiste Rachid OUDGHIRI
Coral Azhar Al Andalous



أقوى
اللحظات



LES MOMENTS
FORTS



أقوى اللحظات



LES MOMENTS FORTS



جمعية صورة
للتراث الثقافي

جمعية الثقافة والفنون
Association of Cultural Heritage

aipc



Comité d'Organisation

Présidente du Festival : Nadia Akerrouach

Directeur Artistique : Mohammed Chouika

Coordination générale : Abderrahim Raoui

Chargée de Presse : Aziz El majdoub

Communication : Taoufik Misbah

Logistique : Rim Jawhari

Régisseur : Mahmoud Boublil

Accueil & Cérémonie : Boutaina Jawhari

Sara Hafid

Création Graphique : Rachid Bakhouz

Contact : **Nadia Akerrouach**

Tél. : 0661685630

Email : nadia.akerrouach@gmail.com



3^E FESTIVAL



FILM EDUCATIF

POUR LES ENFANTS DES CENTRES D'ESTIVAGE
LE FILM EDUCATIF STIMULE LE DIALOGUE

DU 25 AU 27
Décembre
2020



Casablanca

Edition
Digitale

